



**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ**  
**ДЕРЖАВНА УСТАНОВА**  
**« РІВНЕНСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ЛАБОРАТОРНИЙ ЦЕНТР**  
**МІНІСТЕРСТВА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ»**  
 (ДУ "РІВНЕНСЬКИЙ ОЛЦ МОЗ УКРАЇНИ")  
 вул. Котляревського, 3, м. Рівне, 33028, тел./факс(0362)23-02-70, E-mail: [rivneolc@ukr.net](mailto:rivneolc@ukr.net),  
 Web: <http://sesrivne.gov.ua>, код ЄДРПОУ 38503358  
 Атестат про акредитацію № 2Н808 від 06.06.2016р.

## С Е Р Т И Ф І К А Т

№ 303-БЕ

від "27" березня 2017р.

на вміст радіоактивних речовин в продукції ТзОВ "Свиспан Лімітед"

Рівненська обл, м.Костопіль, вул.Степанська, 9

Виданий за результатами радіологічних випробувань продукції від "27" березня 2017р., яка відправляється в Естонію, Польщу, Румунію, Сербію, Грецію, згідно з контрактами № Forma Ideale/SwissPan-2016 від 18.11.2016р, № WOOD PANEL TRADING/SwissPan-16 pol від 04.01.2016р., № WOOD PANEL/SwissPan-RO від 01.07.2016р., № WOOD PANEL/SwissPan-Cz від 04.01.2016р., № KRENE MON/SwissPan-2016 від 17.05.2016р.

Реєстр номер	Назва продукції	Партія	Виробник	Вміст радіонуклідів (Бк/кг)			
				Цезій-137		Стронцій-90	
				Фактично	Допустимий рівень	Фактично	Допустимий рівень
570	Плита ДСП	400000 м <sup>3</sup>	ТзОВ "Свиспан Лімітед"	< 16,6	740	-	-
571				< 14.2	740	-	-
572				< 15	740	-	-
573				< 14.5	740	-	-
574				< 13.6	740	-	-
575				< 17.4	740	-	-
576				< 15.6	740	-	-
577				< 14.5	740	-	-
578				< 13.8	740	-	-
579				< 15.5	740	-	-
580				< 14.5	740	-	-
581				< 16.4	740	-	-
582				< 14.4	740	-	-
583				< 15.0	740	-	-
584				< 15.8	740	-	-

Використані засоби вимірювань: Гамма-спектрометр СЕГ-05, повірений 07.2016р., похибка вимірювання +/- 25%, температура повітря в приміщенні 18С<sup>0</sup>, вологість 71%, атмосферний тиск 740 мм рт.ст.

Методика вимірювань: „Методика измерения активности гамма-излучающих радионуклидов”  
 Доставлені замовником проби відповідають вимогам ГН.6.6.1-120-2005 (“Гігієнічний норматив питомої активності радіонуклідів Cs<sup>137</sup> та Sr<sup>90</sup> у деревині та продукції з деревини”).

Термін дії сертифікату до “27” березня 2018р.



Р.Сафонов

В.Кузнецов

State Emblem of Ukraine

MINISTRY OF HEALTHCARE OF UKRAINE  
GOVERNMENTAL INSTITUTION

"RIVNE REGION LABORATORY CENTER of MINISTRY OF HEALTHCARE OF UKRAINE"  
(GI "RIVNE RLC MHU")

Kotliarevskoho Str, 3, City of Rivne, Ukraine, 33028, phone/fax (0362)23-02-70,  
E-mail: [rivneolc@ukr.net](mailto:rivneolc@ukr.net), Web: <http://sesrivne.gov.ua>. EDRPOU code 38503358

Accreditation Certificate № 2H808 of 06.06.2016

## CERTIFICATE

№ 303-EE

of March, 27<sup>th</sup>, 2017

of contents of radioactive materials in the products of "SWISSPAN LIMITED" LLC

Rivne region, Kostopil, Stepanska Str., 9.

The Certificate is issued after the radiological tests of the products, carried out on March, 27<sup>th</sup>, 2017.

The products tested are shipped to Estonia, Poland, Romania, Serbia and Greece as per contracts

№ Forma Ideale/SwissPan-2016 of 18.11.2016, № WOOD PANEL TRADING/SwissPan-16 pol of

04.01.2016, № WOOD PANEL/SwissPan-RO of 01.07.2016, № WOOD PANEL/SwissPan-Cz

of 04.0.2016, №KRENE MON/SwissPan-2016 of 17.05.2016.

Register №	Name of the Product	Batch	Producer	Concentration of radionuclides (Bk/kg)			
				Caesium-137		Strontium-90	
				Real	Tolerated level	Real	Tolerated level
570	Chipboards	400000 m <sup>3</sup>	"SWISSPAN LIMITED" LLC	< 16,6	740	-	-
571				< 14.2	740	-	-
572				< 15	740	-	-
573				<14.5	740	-	-
574				< 13.6	740	-	-
575				< 17.4	740	-	-
576				< 15.6	740	-	-
577				< 14.5	740	-	-
578				< 13.8	740	-	-
579				< 15.5	740	-	-
580				< 14.5	740	-	-
581				< 16.4	740	-	-
582				< 14.4	740	-	-
583				<15.0	740	-	-
584				< 15.8	740	-	-

The device, used for testing: Gamma ray spectrometer "СЕР-05", verified in 07.2016, measurement deviation +/- 25%, air temperature in the room 18C °, humidity 71%, atmospheric pressure 740 mmHg. Measurement methodology: „ Methodology of Measurement of Activity of Gamma-emitting Radionuclides”

The supplied by the customer samples meet the requirements of "ГН.6.6.1-120-2005" ("Sanitary standard of specific activity of radionuclides Cs<sup>137</sup> and Sr<sup>90</sup> in wood products")

The Certificate is valid till March, 27<sup>th</sup>, 2018

Seal

Acting Director  
Head of radiological laboratory



(Signature)

(Signature)

R. Safonov  
V. Kuznetsov

Translation done by Iryna Bondar

Translator of "Ukrainian Sawmills LLC",

diploma TM № 16823935 Zhytomyr Ivan Franko State Pedagogical University

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'I Bondar', is written over the text. The signature is stylized and cursive.